

МЕМОРАНДУМ О ВЗАИМОПОНИМАНИИ
В ВОПРОСАХ СОТРУДНИЧЕСТВА В ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ И
ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ОБЛАСТЯХ

Между

КУРАТОРАМИ УНИВЕРСИТЕТА ШТАТА МИССУРИ ПО ПОРУЧЕНИЮ УНИВЕРСИТЕТА
МИССУРИ (THE UNIVERSITY OF MISSOURI-COLUMBIA), ИНЖЕНЕРНЫЙ КОЛЛЕДЖ
(COLLEGE OF ENGINEERING)

И

НАЦИОНАЛЬНЫМ ГОРНЫМ УНИВЕРСИТЕТОМ, ДНЕПРОПЕТРОВСК, УКРАИНА

Преамбула

Исходя из общих задекларированных целей по получению новых знаний и созданию прикладных научных направлений для улучшения условий жизни человека, Инженерный Колледж Университета штата Миссури (University of Missouri-Columbia's College of Engineering (MU CoE)) и Национальный Горный Университет (NMU), Днепрпетровск, Украина пришли к соглашению по учреждению между нашими институтами сотрудничества в исследовательской и образовательной областях, главными целями которого является пропаганда сотрудничества и обмена между преподавателями, штатными сотрудниками и студентами, развитие совместных исследовательских программ, обмен опытом в образовательной и исследовательской областях. Это сотрудничество может распространяться на области технологических, социальных и культурных отношений обеих стран/областей/регионов.

Обе стороны в дальнейшем согласны, что этот Меморандум о Взаимопонимании – МОВ (Memorandum of Understanding - MOU) в исследовательской и образовательной областях мог бы послужить свидетельством о постоянной заинтересованности в таком взаимно выгодном сотрудничестве, а также общим рамочным документом для такого сотрудничества.

1. Области Сотрудничества

В качестве возможных стартовых точек для сотрудничества обозначены следующие области в целом. Эти области в дальнейшем могут быть расширены и детализированы при взаимном рассмотрении. Учреждение специфической активности в рамках этого МОВ подлежит обязательному письменному согласованию в отдельных договорах.

- (i) Обмен информацией и опытом: Представители обоих учреждений могут проводить совместные встречи-слушания по меньшей мере раз в год с целью обмена опытом в образовательной и исследовательской областях, а также для подготовки предложений для совместных проектов. Совместный Семинар/Секция может проводиться раз в два года или чаще с целью представления результатов этого сотрудничества. При этом обмен информацией должен осуществляться путем ее своевременного размещения в доступном для заинтересованных сторон месте. Любой обмен частной (патентной) собственностью должен оговариваться и оформляться отдельными письменными закрытыми договорами.
- (ii) Программы по обмену преподавателями и студентами: Стороны рассмотрят возможность создания одной или более позиций для преподавателя Визитера (Стажера) в соответствующих институтах (подразделениях) для обмена преподавателями. Программа по Обмену Студентами будет сформулирована на краткосрочной основе для осуществления совместной исследовательской работы. В случае, когда студенты пожелают прослушать программные курсы или дисциплины, отдельные детализированные документы, регулирующие требования по допуску для студентов и выпускников, а также правила подачи заявлений и условия по оплате, будут заключаться, и в них будет оцениваться, в рамках предварительной подготовки, возможность студента быть зарегистрированным и допущенным к этим курсам. Утверждение таких документов будет осуществляться соответствующим уровнем управленческого персонала от каждой из сторон и исполняться и проводиться уполномоченными представителями от обеих сторон.
- (iii) Совместные исследовательские проекты: Участники могут определять совместные проекты по сотрудничеству между преподавателями или исследовательскими группами в сферах взаимного интереса и/или дополнительных экспертных оценок. Сотрудничающие ученые могут обращаться в различные фондовые организации с целью обеспечения предложений таких совместных проектов. Детальные подробности такого финансирования, права интеллектуальной собственности и другие аспекты совместных исследовательских проектов будут рассматриваться в отдельных письменных договорах.
- (iv) Программы образовательного обмена, продолженного и дистанционного образования: Данные учреждения будут рассматривать возможности обмена с целью разработки курса и передачи кредита для аспирантских курсов, общих для обоих учреждений предложений по таким курсам и

формулирование программ дистанционного образования на основе экспертных оценок, которые возможны в обоих учреждениях. Также они будут рассматривать возможности исследования в области технологии для дистанционного и компьютеризованного обучения.

2. Координация

MU CoE и НГУ назначат, соответственно, д-ра Владислава Лихолетова (Dr. Vlad Likholetov), Директора по международным партнерствам и инициативам, тел. +1-573-882-1520; email: LikholetovV@missouri.edu, и д-ра Анатолия Гавриша (Dr. Anatoly Ghavrish), кафедра программного обеспечения компьютерных систем, тел. +38-050-067-5401; email: ghavana@gmail.com, в качестве координаторов данной совместной программы. В дальнейшем они будут периодически общаться между собой. Координаторы должны подать отчет о работе в конце каждого года.

3. Интеллектуальная собственность

Каждое учреждение будет неукоснительно придерживаться законодательства по охране авторских прав соответствующих сторон. Любые исследовательские проекты, при выполнении которых может быть создана интеллектуальная собственность, будут нуждаться в заключении отдельных письменных договоров относительно содержащейся в них интеллектуальной собственности.

4. Экспортный контроль

Каждая сторона будет неукоснительно придерживаться правил экспортного контроля своих стран.

5. Финансирование

Оба данных учреждения могут стремиться к установлению жизнеспособных устойчивых моделей для финансирования данного сотрудничества. После одобрения на должном официальном административном уровне соответствующих учреждений, координаторы данной программы могут рассматривать такие наработки по финансированию для осуществления данного сотрудничества.

6. Отказы (Дискламация)

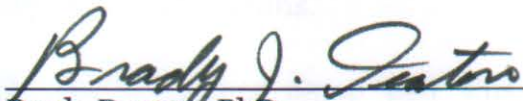
Несмотря на утверждения и обязательства, сформулированные в этом документе, данный МОВ не является выражением ограничений, которые могут нарушать текущие намерения сторон, как вытекающие, так и те, которые могут быть

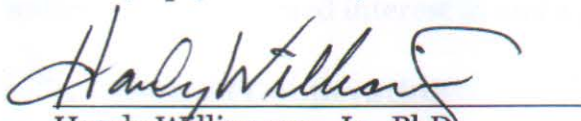
связаны с любыми законными обязательствами или расходами по отношению к другим сторонам, если это не оговорено отдельными договорами, которые утверждены на соответствующих управленческих уровнях каждой из сторон и исполняются или проводятся уполномоченными представителями от обеих сторон.

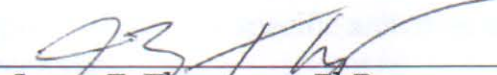
7. Законность

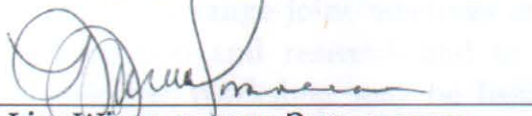
Данный МОВ может быть изменен путем обоюдных обсуждений и взаимного согласия для данных двух учреждений, и должен оставаться в законной силе от даты подписания в течение первичного периода в пять лет. Каждая из сторон может остановить или подвергнуть изменению данное соглашение путем предварительного письменного уведомления в шестимесячный срок о таком намерении. Данный МОВ может быть продлен далее, на новые пятилетние сроки, путем заключения взаимного письменного договора.

От Университета Миссури :



Brady Deaton, PhD
Канцлер (Chancellor)

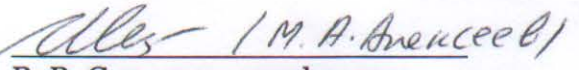

Handy Williamson, Jr., PhD
Vice Provost, International Programs


James E. Thompson, PhD
Декан (Dean), Инженерный
Колледж (College of Engineering)


Lisa Wimmenauer, Заместитель
Директора, Коммерческие службы
(Business Services)

**От Национального Горного
Университета:**


А. Н. Шашенко, профессор,
Проректор, Департамент
Международных отношений


В. В. Слесарев, профессор,
Декан Факультета
Информационных технологий